

# LA UNIÓN

PRECIOS DE SUSCRICION

Jaca: trimestre. . . . . Una peseta  
Fuera: semestre. . . . . 2'50 "

Se publica los Jueves

ANUNCIOS

Anuncios y comunicados a precios convencionales.  
No se devuelven originales, ni se publicará ninguno que no esté firmado.

PUNTO DE SUSCRICION

Calle Mayor, núm. 16, Imprenta

SEMENARIO REGIONAL INDEPENDIENTE

Año IX

REDACCION Y ADMINISTRACION

Calle Mayor, 16.

JACA

Jueves 15 de Julio de 1915

Franqueo concertado

Toda la correspondencia a nuestro Administrador

Núm. 447

## PAZ

Lejos de despejarse el horizonte y mostrarnos su hermosa y sonriente diaphanidad para poder vivir tranquilos y satisfechos, cada momento se oscurece más y más, llegando su tenebrosidad casi al extremo máximo, la cual subyuga y aterra.

Esa palabra tan disonante y de carácter destructor, que se llama «guerra», se esparce por todo el mundo, horrorizando hasta el más recóndito lugar.

¡Guerra! Maldita y mil veces maldita. ¿Qué es lo que representa en cualquier sentido tan funesta palabra?

Representa la acción nefanda de un puñado de hombres que por su convencionalismo concitan a los pueblos. Representa el aherrojo de las naciones y hasta del universo, solo por la necesidad desmedida de cuatro comerciantes indignos. Representa el abatimiento, el odio, el hambre y toda clase de calamidades. Representa el sacrificio impropio y repugnante de la juventud que se encuentra en la plenitud de su vida y con fuerza sobrada para dar fruto. Representa la flagelación de los pueblos que aun cuando se presentan débiles no logran ablandar el endurecido corazón de aquellos conspicuos elementos que solo pretenden saciar sus apetitos,

y por último representa la disgregación de la familia mundial, porque no hemos de olvidar que todos somos hermanos.

Si todo este cúmulo de atrocidades representa la palabra «guerra» ¿por qué en un sentido ó en otro la vemos más ó menos conveniente? En ninguno de los momentos ni casos debe existir ese derramamiento de sangre humana, que priva a tanta madre de sus hijos, a esposas de sus maridos y a hijos de sus padres.

Todos debemos detestar la guerra y abogar por la paz.

¡Paz! ¡qué hermoso monosílabo! Es inefable, nada puede compararse con él, estando poseídos de tan sublime procedimiento, el mundo camina tranquilo, sin per-

turbación alguna. Los campos florecen dando abundantes frutos para nuestro mantenimiento.

El comercio y la industria adquiere por momentos gran desarrollo. Los gobiernos pueden ocuparse serenamente de esa clase tan desgraciada que se llama proletariado.

Podríamos adquirir la educación necesaria para saber respetarnos mutuamente.

¿Cuándo será llegado el momento de que repercuta en todas las conciencias la sin igual confraternidad? ¿Será por ventura al finar la actual y sangrienta lucha?

Esperemos y entre tanto laborem por el rápido advenimiento de la Paz.

### CAPITULO III

CONTINUACION DE LA TOPONIMIA JACETANA.—NOMBRES ANTIGUOS EN BAJA LATINIDAD.—VESTIGIOS RELIGIOSOS DE LOS CELTAS.

No suelen seguir los nombres de los pueblos, ríos, montes y comarcas el progreso incesante de las palabras que forman un idioma. Este va purificándose, poco a poco, de los defectos adquiridos en su formación; admite nuevos elementos a medida que llegan nuevas ideas, halla giros y expresiones más adecuadas cada vez, se desliga de letras inútiles, progresa, en fin, irremediablemente en busca de la concisión, de la claridad y de la eufonía.

Sólomente esta última puede influir en la pronunciación de los pueblos para alterar en algún

pero que, modesto es el grupo de *va*, tiene un bologno o bologno que más ilustres: *Asena*, *Denaba*, *Enac*, *Enaim*, *Mitilena*, *Senna*, *Sensena*, *Syena*, ciudades o pueblos de la Tierra Santa; y *Adiabena*, *Corduena* y *Senaar*, regiones de Asiria y Palestina: todas ellas citadas en la Biblia.

#### LA CRUZ JAQUESA

97

Ontiñena  
Sariñena  
Sena  
Sigena  
Enate  
Liena  
Quicena  
Abena  
Isabena  
Olvena

#### LA CRUZ JAQUESA

43

Gitesa  
Sigüés  
Gitel  
Ligüerre  
Arbúes  
Barbúes  
Bernúes  
Farardúes  
Gordúes  
Lartúes  
Undúes  
Arascúes  
Barúes  
Biscarrúes  
Gallúes  
Huesca  
Sinnúes  
Urdúes  
Sangüesa  
Agüero  
Senegüé  
Següeta

Acumuer  
Alastuey  
Aquilúe  
Barbarrúes  
Bentúe  
Binúe  
Buera  
Buesa  
Erescúe  
Escuer  
Húertalo  
Jillúe  
Marcuello  
Nueno  
Alastrúe  
Allúe  
Arrúe  
Beisúe  
Bestúe  
Bruello  
Buena  
Casatúe  
Eresúe  
Espüendolas  
Gallúsue  
Lalúe  
Martillúe  
Pedruel

50 LA CRUZ JAQUESA  
Boltaña.—Boltania-Bolantania-Bolantanya.  
Canfranc.—Campofranco-Campfranch-Catranque.  
Castillazuelo.—Castro-acciolo-Castrociolo-Castellazolo-Castellazol.  
Cenarbe.—Acenarbo-Azenarbe  
Chibluco.—Jebluco-Gibluco-Gebluco.  
Ejea.—Egeia-Exeia-Exeya.  
Hecho.—Elyo-Etxo-Eixo-Eicho.  
Huesca.—Oscá-Wesca-Wescha-Hosca-Oscha.  
Jaca.—Jaca-Dyaca-Ghaca-lacka-Jacha-Yacajacca.  
Jabierre.—Scabierre-Exaverri.  
Leire.—Legeri-Leiore-Leior.  
Loarre.—Loart-Luarre-Luarrí-Luar-Lohar-Logar.  
Luesia.—Lusia-Losia.  
Monzón.—Montensonum-Montisone-Montesone-Montesón-Montensón-Montsón.  
Murillo.—Mortello-Morello-Moriel-Muriel-Moriel.  
Peña (San Juan).—Penna-Pinna-Panno.  
Ribagorza.—Ripa curtia-Ribagortia-Ripagortia.  
Siresa.—Circesia-Cirés-Syresa-Srés-Syrasia.

## El veraneo

Con cronométrica exactitud se viene cumpliendo el programa de verano que anunciamos en nuestro número anterior. Y a su brillantez y amenidades, el tiempo contribuye con sus auras fresquitas, las más gratas del verano pirenaico.

Las músicas civil y militar congregan casi diariamente en el paseo de Alfonso XIII a toda la sociedad jaquesa y allí las horas pasan felicísimas por que todo invita a vivir. La naturaleza brindadora de sus bellos colores; mujeres hermosísimas, plétoras de alegría, la alegría sana de la juventud, música y arte son los aspectos conaturales de nuestra *vía jardín* encanto de los jaqueses y admiración de extraños.

Animadísimas resultan las verbenas organizadas por el simpático casino *Unión Jaquesa*. La plaza del Marqués de la Cadena, resulta ya insuficiente para contener al gentío que buscando expansión para el espíritu va todos los miércoles a la vía aludida seducida por los alicientes de tan simpáticas veladas.

Y como siempre la nota dominante, el *clou* del veraneo, son los conciertos del elegante casino *Gabinete de Recreo*, este año a cargo de un terceto meritísimo, compuesto de los señores Groskalki, López y Mur. Huelgan elogios: con decir que la sociedad dorada, nuestras lindísimas paisanas y veraneantes, han elegido como punto predilecto de sus reuniones los amplios salones del casino, basta para darse cabal idea de que estos salones pierden mágicamente su aspecto terreno

para convertirse en antesala de la gloria. Allí la música, es *música celestial*; ellas son ángeles de bucles de oro o ébano pero siempre hermosísimos; y ellos almas sin norte que van a donde les llevan esos ángeles con el alegre aleteo de sus alas puras y a donde con sus voces celestiales, también, les llaman.

## En cumplimiento de mi deber

Por dos motivos, debo estas líneas al público de Jaca y su distrito, al separarme del mismo, para ir a otra región, donde en cumplimiento de mi cargo seguiré dando fé de las relaciones pacíficas entre los ciudadanos.

Es la primera de índole profesional; que, mal educado me consideraría a mí mismo, si á cuantos han puesto en mí su confianza en estos diez y seis años de Notario de Jaca, no les comunicara oficialmente, que dejo de serlo para trasladarme a la plaza de Lérida, en donde como aquí, y como en donde quiera que mi carrera me lleve, me tendrán á su disposición. Crea esta profesión mía, relaciones tan íntimas con sus clientes, que nos convierte en algo así como el *director familiar* de los mismos, nos hacen ver sus cosas como propias nuestras, nos transforma en sus más íntimos amigos, depositarios de sus secretos y á veces qué secretos! y consultores en sus necesidades.

Es la segunda razón, de índole puramente particular y accidentalísima. Desde que vió la luz *LA UNION* y aun antes en sus antecesores *La Montaña* y *El Anunciador*, me llevaron mis aficiones á la comunicación con el público por medio de sueltos, artículos y publicaciones, que siempre tuvieron amable acogida por parte de sus Directores, el para mí inolvidable señor D. Rufino Abad, su señor hijo D. Fausto y nuestro director D. Manuel Solano Marco, y muchas veces también, por el público: y no me atrevo á decir que siempre por que ya sé yo, que algunos de mis artículos fueron objeto de contradicción y de diatribas.

Estos dos motivos me impulsan á escribir estos renglones, en nombre propio para decir á todos ¡adiós! á cesar en mi cargo de Notario de Jaca y de redactor de *LA UNION*.

No sé qué recuerdos dejaré. Sé los que me llevo en lo más hondo del corazón para que no se borren nunca, aparte el que me los recordarán siempre mis hijos, todos nacidos aquí, en medio de estas abruptas montañas jaquetanas.

Como jaqués me tuve y este pensamiento guió siempre mi pluma para que cuanto ella hiciera, en honor de Jaca y su distrito redundase. No sé si lo logré: me basta para mi tranquilidad haberlo intentado.

Y ahora que el público en general y

el Director, redactores, cajistas y amigos de *LA UNION* á quienes saludo, sepan que siempre está á sus órdenes su seguro servidor

José María Bandrés

Jaca 13 Julio 1915.

## D. JOSÉ FERNANDO GONZALEZ

Jaqués ilustre, que entre nosotros ha tenido grandes consideraciones y respetuosos cariños acaba de fallecer en Madrid a los 79 años de edad. A sus altos títulos y merecimientos ha hecho justicia la prensa española dedicándole sentidos artículos necrológicos que patentizan la brillante historia de nuestro malogrado paisano.

D. José Fernando Gonzalez nació en Jaca, (Huesca) el año 1836.

Comenzó sus estudios de bachillerato en Huesca, donde a la vez, llevado por su afición a la política y a la literatura, fundó un periódico, y se graduó en Lérida.

Después pasó a Zaragoza para estudiar la carrera de Derecho, trabajando al mismo tiempo para ayudar a sus padres personas de modesta posición. Terminó la carrera en Salamanca, cuando ya, por sus campañas políticas tenía una personalidad saliente.

Fué a Madrid y se le nombró secretario de la Universidad Central. Trabajó activamente en «La Discusión» con D. Nicolás María Rivero y con Castelar, y posteriormente en «La Democracia».

En el periodo que precedió a la Revolución escribió unas cartas para los periódicos de provincias, que interesa-

tanto sus nombres primitivos; y es muy razonable y conveniente que así suceda, pues es el único progreso que debe admitir la toponimia, para no caer en la confusión que resultaría del cambio frecuente en nombres tan repetidos. Por otra parte, éstos no entran de lleno en el dominio público, aunque son públicos: cada pueblo tiene su nombre, y bueno o malo, raro o vulgar, armonioso o duro, con él y nada más que con él ha de expresarse necesariamente la idea de aquel conjunto de casas que lo forman, y eso es lo más breve y seguro para entendernos sin dificultad. Supongamos que *Asieso* ha perdido el nombre, o que no lo ha tenido nunca: ¿qué rodeos y cuántas palabras necesitaríamos para expresar la idea de «un pueblecito al noroeste de Jaca, el primero que se encuentra a la derecha pasado el puente de San Miguel»? Todo eso lo dicen mejor esas seis letras reunidas: «Asieso».

Han conservado también tenazmente los pueblitos su prosodia y fonética a pesar de la inconsistencia ortográfica, como se observa en el siguiente cuadro. En el periodo de transición del latín al castellano (mejor dicho, del romano al

romance) se ve la lucha de los pueblos en conservar sus nombres primitivos, en contra de las alteraciones que introducían los documentos oficiales. De los que hemos examinado para esclarecer este extremo (1) de antes de la mitad del siglo XI hasta el principio del XIV, deducimos: que los primeros y los últimos en ese lapso de tiempo (1042-1301) son los que están escritos en mejor latín y los que más se aproximan a los nombres actuales de los pueblos que citan. En cambio, en los siglos XII y XIII, que latín usaban y que arbitrariamente se permitían los escribientes!

He aquí cómo llamaban en aquellos tiempos a algunos (2) pueblos y ciudades: Abay. — Abagi-Abaye. Agüero. — Ager-Aguer-Aguer-Ayerbi. Ayerbi. — Aierb-Agerb-Ayerb-Bahuest. Bagüés. — Bagos-Bahost-Bahuest. Biel. — Bieli-Biele-Bel. Bolea. — Buleia-Boleia-Boleya.

Principalmente de nuestro Archivo Capitular. (2) Decimos algunos y no todos porque, a pesar de la buena intención, muchos serán los que se habrán salvado de la requisa en este y en los demás cuadros.

48

LA CRUZ JAQUESA

49

LA CRUZ JAQUESA

LA CRUZ JAQUESA

45

LA CRUZ JAQUESA

44

incógnita) se ve la lucha de los pueblos en conservar sus nombres primitivos, en contra de las alteraciones que introducían los documentos oficiales. De los que hemos examinado para esclarecer este extremo (1) de antes de la mitad del siglo XI hasta el principio del XIV, deducimos: que los primeros y los últimos en ese lapso de tiempo (1042-1301) son los que están escritos en mejor latín y los que más se aproximan a los nombres actuales de los pueblos que citan. En cambio, en los siglos XII y XIII, que latín usaban y que arbitrariamente se permitían los escribientes!

He aquí cómo llamaban en aquellos tiempos a algunos (2) pueblos y ciudades: Abay. — Abagi-Abaye. Agüero. — Ager-Aguer-Aguer-Ayerbi. Ayerbi. — Aierb-Agerb-Ayerb-Bahuest. Bagüés. — Bagos-Bahost-Bahuest. Biel. — Bieli-Biele-Bel. Bolea. — Buleia-Boleia-Boleya.

Principalmente de nuestro Archivo Capitular. (2) Decimos algunos y no todos porque, a pesar de la buena intención, muchos serán los que se habrán salvado de la requisa en este y en los demás cuadros.

Una sola vez nombra Ferreras la *Oscitania* en su «Historia general de España», tom. I, pag. 65, según lo cita Masdeu con estas palabras: «En lugar de Sedetanos y de Suesetanos, nombró los Oscitanos que estaban en Aragón en el paraje de Huesca». Se refiere a la campaña de Catón contra los Lacetanos. — No es decisiva la autoridad de un escritor que se equivoca dos veces en otras tantas líneas. También nuestro ilustre paisano, el eminente Costa hallaba la *u* primitiva en el nombre antiguo de Huesca, aunque por distinto procedimiento.

Ramastrué  
Rueyta  
Semolué  
Serué  
Torruella  
Zuera  
Puértolas  
Ruesta  
Satué  
Serué  
Suerrí  
Torruellola

Inclúyese a Huesca en este grupo porque, a pesar de su ortografía, *Güesca* decimos siempre, como decimos *Güertato*, y Güesca será como al principio. Los romanos, respetando el nombre antiguo celtibérico de Vesca o Uesca, y llamando Vescitania a su región, en vez de llamarla Oscetania; (1) y los árabes escribiendo Vesca, reemplazando con la *w* el efec-tivo de la de la *G* (que para ellos era *J*, como sucedió con Jaca), é qué hicieron sino acomodarse

incógnita) se ve la lucha de los naturales del país? Luego vinieron los tiempos de la decadencia del latín, y como los escribanos o escribientes (que ni eran numerosos ni muy atildados) veían pasar la *O* latina al *ue* en romance, — de *bonus bueno*, de *hortus huerto*, de *fortis fuerte* — creyeron latinizar nuestro *ue* celtico escribiendo *O*, y así ponían *Oscá*, *Rosta*, *Ondosa*, *Bagosa*, lo que fué y es *Huesca*, *Ruesta*, *Undües*, *Bagüés*. De esta suerte, Huesca tiene dos raíces, como las tienen casi todos los nombres que vamos analizando; Hues-ca o Húe-sca. Así Jaca, Ber-dún, Bara-guás, Art-iéda, etc. etc.; como otros tienen tres: Ben-ab-arre, Esp-nén-dolas, Far-ard-üés.

Tenemos aquí cerca un pueblecito que se llama *Ena*, nada más que *Ena*; tres letras. Y como estas letras no se han juntado al azar, sino que alguien las unió para expresar algo con ellas, y como además se repiten en otros nombres, puede creerse que constituyen una raíz so pena de admitir el absurdo de que un pueblo (esto es, una idea) esté expresado por unas letras que nada significan. *Laina-lena*, «pronto, breve, rápido».

ron a todos por el profundo conocimiento de la política que revelaban, por lo atinado de las observaciones y por la limpieza del estilo.

Durante este período estrechó su amistad con su paisano el ilustre director que fué de "El Liberal", Don Mariano Araus.

Elegido diputado por Alicante, hizo en Febrero de 1873 la famosa interpelación sobre la cuestión de la artillería que trajo como consecuencia la proclamación de la República.

Nombrado director general de Instrucción pública, pasó después a ocupar la subsecretaría de Gobernación, siendo ministro Pi y Margall, e hizo desde tan importante puesto las elecciones generales. Fueron acaso las únicas sinceras que en España ha habido.

En la primera crisis se encargó de la cartera de Fomento, y en colaboración con su íntimo amigo D. Juan Uña a la sazón director general de Instrucción pública, trazó un plan de reforma de los estudios de segunda enseñanza (del cual dura todavía la buena memoria) y creó la sección de Música de la Academia de Bellas Artes.

Del ministerio de Fomento pasó al de Gracia y Justicia, rigiéndolo con el mismo celo, talento y actividad que puso en todos sus actos.

Hecha la Restauración fué desterrado a Portugal cuyo Gobierno a su vez le expulsó del territorio, obligándole a refugiarse en París el año 1876.

Allí vivió modestamente escribiendo correspondencias y artículos para periódicos españoles, y allí permaneció hasta 1881, fecha en que volvió a España.

En 1899 fué elegido senador por la provincia de Guadalajara e hizo en la Alta Cámara, exigiendo la responsabilidad del desastre colonial, una acusación que no se olvidará nunca. Retraído luego a causa de su delicada salud, se asoció, no obstante, con juvenil energía a la campaña democrática que se llamó en 1908 el "bloqueo" de las izquierdas.

Descanse en paz y reciba su viuda D.<sup>a</sup> Aquilina Perez Mainer y sus hijos el testimonio de nuestro sentido pésame.

## LOS PÁJAROS Y LA GUERRA

Por cartas de soldados ingleses que se están batiendo en Flandes, se saben cosas curiosas relacionadas con la vida de los pájaros en aquella región que tan trágica ha vuelto la guerra.

Hay algunos, como los pintarrosas y los jilgueros que descienden hasta el fondo de las trincheras a coger las migajas del pan y de las galletas, que los soldados comen de prisa, en los intervalos de los combates.

Las totovias y las golondrinas vuelan tranquilamente por el espacio, cruzándose con las granadas que pasan silbando siniestramente.

Los mirlos cantan, despreocupados, uniendo su silbar al estruendo de los cañones.

Parece, pues, ser cosa demostrada que los pájaros se acostumbran fácilmente a los grandes ruidos.

Cuentan además los soldados que los jilgueros llegan a veces a posarse en los cañones de los fusiles, apestados al borde de las trincheras, sobre el enemigo.

Mas, parece que las aves son muy sensibles a las vibraciones violentas del aire, impresionándose mucho cualquier fenómeno anormal de la atmósfera.

Durante uno de los raids nocturnos de los zepelines sobre el condado inglés de Norfolk, los habitantes notaron que los pájaros salían de sus refugios y volaban como locos haciendo una espantosa gritería.

Generalmente los pájaros que mueren en el teatro de la guerra, es la conmoción la que los mata por haber sido sorprendidos dentro del área de explosión de cualquier obús o granada.

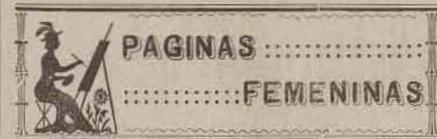
### DEL CANFRANC

## ANUNCIO DE SUBASTA

El Boletín Oficial publica el siguiente anuncio de subasta:

"En virtud de lo dispuesto por Real orden de 16 de Junio de 1915, y cumplidos todos los requisitos que previene el Real decreto de 8 de Enero de 1896, esta Dirección general ha señalado el día 16 del próximo mes de Agosto, a las doce, para la adjudicación en pública subasta de las obras de la explanada de la estación de Canfranc para el ferrocarril de Zuera a Oloron provincia de Huesca, cuyo presupuesto de contrata es de 2 398 759'58 pesetas.

La subasta se celebrará en los términos prevenidos por la Instrucción de 11 de Septiembre de 1886, en Madrid, ante la Dirección general de Obras públicas, situada en el local que ocupa el ministerio de Fomento, hallándose de manifiesto, para conocimiento del público, el presupuesto, condiciones y planos correspondientes, en dicho ministerio y en el Gobierno civil de la provincia de Huesca."



## EL RESPETO A LA MUJER

De Cristóbal de Castro son estos bellos párrafos, que no dudamos han de leer con encanto todas las mujeres.

"¿Estamos de verdad en el Ateneo? El Salón de actos más bien parece el "hall" de un gran hotel o de un balneario elegante. Predominan las damas estrenando sombreros chiquitines y vestidos claros. Hay olor de perfumes caros, tintineos de joyas y blandos aleteos de abanicos. Evocamos las "risas y desvíos" de la Princesa Eulalia. ¿Estamos de verdad en el Ateneo?"

Al fondo, el lienzo de las proyecciones. De repente cesan los cuchicheos y las risas. Se hace un silencio femenino—el más hondo de los silencios—y aparece—un poco turbada en su elegante distinción—la dama de la conferencia. ¿Quién es? Es la señora Santos Bosch, hija de un Presidente de República, esposa de un ilustre medico, madre de cuatro niños preciosos.

Habla de "La mujer uruguayana". Al principio, en la incertidumbre de su voz hay simpáticos balbuceos. Es una sinfonía ingenua, suavizada, en el «dejo» americano.

¡La mujer uruguay! En pocos años se apodera de la enseñanza, comparte con el hombre los empleos privados y públicos, logra el divorcio "unilateral". Basta que la mujer lo pida para que el juez así lo decreta.

—¿Sabéis por qué? Porque en mi país—aquí la voz era un trofeo de con-

ciencia y de voluntad—porque en mi país el testimonio de la mujer tiene valor de documento público. Porque los hombres de mi país guardan siempre el respeto que siempre merece la mujer.

Fué una explosión, un alarido, algo que pocas veces o ninguna hemos visto en el Ateneo. Jóvenes y otoñales, suntuosas y modestas, exaltadas y reflexivas, todas las damas prorrumpieron en bravos frenéticos. Puestas en pie aplaudían, con todos sus sentidos, con toda su alma. La Sra. Santos de Bosch, emocionada, conmovida, desfallecía de gratitud y de gloria...

He aquí que de un país lejano, joven y rico—como los príncipes de balada—, viene esta hada madrina a entonar un "Magnificat", como Débora. He aquí que en un país presente, pero de espíritu pretérito, surge este grito de protesta, de liberación y de esperanza."

## La Hispano Ansotana

Servicio de automóviles entre Jaca, Berdún, Ansó y viceversa

Desde el 1.º del actual se practica diariamente.

Salida de Jaca: Hotel «La Paz» a las tres y media de la tarde.

Salida de Ansó, a las siete de la mañana, para llegar en Jaca al tren rápido.

Para más detalles, dirigirse a sus Administradores: en Jaca, D. Mariano Gazo y en Ansó, D. Juan García.

## Gacetillas

Las faenas agrícolas propias de la estación se van generalizando en toda la comarca y pronto la siega de cereales habrá llegado a su total y completo apogeo. En la Canal de Berdún, según nuestras noticias de grandes rendimientos se ofrece la cosecha actual y a mayor abundamiento la calidad del grano excelente. Aquí y en los pueblecitos limitados no se muestran enteramente satisfechos los agricultores: las persistentes lluvias de los meses de Mayo y Junio han favorecido notablemente el crecimiento de yerbas en los trigales con notorio daño para ellos. Ya animan las calles de la ciudad patrullas numerosas de segadores que se aprestan decididos a su labor pero con pretensiones un poquito exageradas en los jornales.

Los vecinos del barrio del Carmen se aprestan a celebrar con solemnidad y brillantez la festividad de su patrona. Van a echar, como vulgarmente se dice la casa por la ventana, pues así lo demuestra el siguiente programa:

Día 15.—De 10 a 12 noche verbena que amenizará la banda municipal y disparo de voladores.

Día 16.—Festividad de la Patrona del barrio. A las 10 de la mañana misa solemne cantada por la capilla de música de la S. I. C. y sermón que predicará un elocuente orador.

A las 12 volteo de campanas, distribución o reparto de limosnas a los pobres del barrio y pasa calle por la banda municipal.

A las 6 de la tarde saldrá la solemne procesión que recorrerá el itinerario de costumbre.

De 10 a 12 noche verbena que amenizará la banda municipal y disparo de voladores.

También el inmediato balneario de Panticosa solemnizará su día grande, el de la Virgen del Carmen con extraordinaria suntuosidad. Oficiará en la misa Mayor nuestro Reverendísimo señor Obispo, dirigiendo la palabra a los fieles y asistirá galantemente invitado el excelentísimo General Gobernador de esta plaza y provincia.

El General de división señor Jordana, ha sido recientemente promovido a Teniente general, residente en Tetuán. Nuestro Ayuntamiento acordó en su sesión última felicitar a tan ilustre militar, atento a los cariños y simpatías que en todo momento ha tenido para Jaca.

La Cruz roja de esta ciudad ha realizado esta semana un servicio importantísimo. Noticiosa de que a 8 kilómetros de esta ciudad, en la carretera de Pamplona, había un hombre enfermo en pleno abandono y en un estado de decaimiento que los médicos han calificado de grave, se trasladó a las 11 de la noche del lunes con un automóvil al lugar indicado y en él trasladó al enfermo a la cama que en el hospital cívico-militar tiene instalada dicha asociación. Llamase el auxiliado por la Cruz Roja Ramón García, es cordelero de oficio y reside habitualmente en Zaragoza calle Miguel de Ara número 40.

Parece ser que al trasladarse a esta ciudad por efecto sin duda de los fuertes calores de los últimos días y del cansancio sufrió un desvanecimiento que más tarde se agravó por la falta de asistencia.

Muy pronto se pondrá a la venta el interesantísimo Album con 24 artísticas vistas del Balneario de Panticosa con los destrozos ocasionados por el temporal de nieves este invierno.

## Garnet de sociedad

Se encuentra hace unos días visitando sus posesiones de Benabarre, el Director General de Administración local y Diputado a Cortes por este Distrito Don Vicente Piniés.

Se ha hecho cargo de su destino de Ayudante de Campo del Gobernador militar de esta plaza el joven capitán de Infantería Don Lázaro González

De paso para Isaba, donde se propone pasar algunos días hemos tenido mucho gusto en saludar al notable escultor Don Dionisio Lasuén y su distinguida hija.

Regresó ayer de Barcelona donde ha pasado larga temporada el rico propietario de esta ciudad, Don Simón Lacaustre.

El Domingo último a las cinco de la tarde, bajó al sepulcro, en plena juventud, D. Agustín Franco, del comercio de esta plaza. (D. e. p.)

Han llegado: De Zaragoza D. Francisco Gavin, D. Juan y D. Antonio García Gil. Don Luis García Molins y señora; D. Antonio García Molins; Doña Flora Bueno, Viuda de D. Ambrosio Gavin y su hija Luisa; D. Antonio Martín, señora e hijos; señoritas de Felayo y Gimeno; Don Pascual Galve e hijo; Don G. Freudenthal; Sritas. de Dominguez, Don Gil Gil y Gil y otras varias.

De Barcelona Don Rafael García, señora y hermana Josefina; D. Juan Castejón y su hermana Marina; D. Mariano Gurria.

De Valencia Don Vicente Vieites y Don Miguel Vidal, señora y niños

De Madrid Don Germán Beritens, reputado oculista, señora y niños.

De Soria, Don Mariano Iñiguez.

De Ayerbe señoritas de Obejero.

De Berdún Don Florencio A'bas y señora.

SEARRIENDA o dará a medial un extenso patrimonio. Dirigirse para tratar a Don Faustino López de Majones.

## Para asuntos secretos y privados

Los que sufráis preocupaciones, tristezas, miserias y penas por amor, herencias, pleitos, desavenencias ú otras contrariedades de la vida, acudid al Hotel «La Paz» y preguntad por

### MADAME DARCOURT

Directora del «Consultorio secreto», legalmente matriculado en la Hacienda Pública de Zaragoza para toda clase de asuntos secretos y de carácter privado.

### Preguntad por Madame Darcourt

En Jaca todos los terceros domingos de mes y días festivos que coincidan con esta fecha, en el Hotel «La Paz» de Mariano Mur. Compra antigüedades, piedras, joyas, monedas de oro.

NO ATENTA CONTRA LA MORAL NI CONTRA LA RELIGION

### DISCRECION LA MAS ABSOLUTA

**PARA VERANEANTES.**—En el número 7 de la calle Mayor se arrienda una habitación para poca familia.

**TARJETAS DE VISITA.**—Inmenso surtido en todas clases y precios. Imprenta y librería de la Viuda de R. Abad, calle Mayor, número 16.

**SE ARRIENDAN** desde la fecha, junto ó separadamente, una casa-habitación en la Travesía de San Pedro, y dos campos de regadio cerca de la Estación del ferrocarril.

Dirigirse á Miguel López Juan, Jaca.

**Almacenes Costa.**—Blusas fantasía. Artículos de novedad. Grandioso surtido.

## Toda persona de buen gusto y exquisito paladar, debe probar el Chocolate de Salvador VALLE

en la seguridad de que ha de quedar verdaderamente sorprendido al notar su finura y riquísima calidad por estar elaborado a base de cacao de primera, huevos frescos y leche riquísima, todas las clases que elabora, llevando más o menos cantidad de dichos componentes según precio. Se elaboran de 4, 5 y 6 reales libra.

A todo comprador de nueve libras en adelante, se le hace un regalo práctico.

SU DESPACHO, CARMEN, 27, JACA

### Filomena Puente Martínez

tiene el honor de ofrecer al público sus servicios como PROFESORA EN PARTOS cuyo título ha obtenido en la Facultad de Medicina de Zaragoza. Santo Domingo, 6 y 8, =Jaca.

### CARNICERIA NUEVA de Diego Gracia

Calle Mayor 30—JACA  
Carnero fino, 2'00 pesetas.—Corde-ro, 2'00 id.—Ternera sin hueso, 3 pe-setas.—Id. con hueso, 1'8C id.

### PARA VERANEANTES

Se arrienda un primer piso amueblado, en punto centrico. Dirigirse Porches del mercado, 6, Jaca

**SE DESEA** una buena sir-viente que sepa su obligación. Detalles en esta imprenta.

**SE ARRIENDA** desde la fecha la tienda de la casa núm. 10 de la calle de Echegaray.

Dirigirse a D. Santiago Lardiés.

## Carrero

**CIRUJANO DENTISTA** de la Facultad de Medicina de Madrid. Premiado con medalla de oro.

Especialista en enfermedades de la boca, (opera sin dolor).

**TRABAJOS.**—Aparatos artísticos en oro, sistema *Wridgework*, fijos. Dentaduras completas y parciales á precios muy limitados.

Estará en Jaca los días 18, 19 y 20, hospedándose en el segundo piso de la casa núm. 2 de la calle del Reloj, (an-tigua de NIVELA.)

## ABONOS MINERALES

Se han recibido frescos y superiores de las marcas más acreditadas.

COMERCIO DE JOSE LACASA IPIENS, MAYOR, 28, JACA.

### BANCO DE ARAGÓN

(SUCURSAL DE JACA) Mayor, 41

Capital: 5.000.000 de pesetas

Consejo local = D. Manuel Mayner, D. Juan Lacasa, D. Olegario Ferrer, D. Antonio Pueyo D. Miguel López Juan

Este establecimiento ofrece las mayores facilidades para las operaciones siguientes:

Compra y venta de valores.  
Cuentas de crédito.  
Préstamos y descuentos.  
Negociaciones y cobro de letras.  
Cuentas corrientes con interés de 2 por 100 anual.  
Imposiciones en metálico y custodia de valores.

**CAJA DE AHORROS.**—A las cantidades impuestas en la Caja de Ahorros se abonan intereses a razón de 3 por 100 anual.

### HORAS DE CAJA

De 9 á 1 y de 3 á 5. Los domin-gos de 10 á 1.

No se abre los días festivos.

### Interesante

Nuevamente rogamos a todos aquellos de nuestros suscritores de fuera de Jaca que se hallen al descubierto en el pago de sus abonos procuren cancelar cuanto antes sus débitos, pues los atrasos nos originan grandes trastornos en la administración.

GRAN FABRICA DE ALCOHOLES, ANISADOS Y LICORES

## Francisco Diaz y Compañía

(Sucesores de Julián Díaz y Compañía) CARIÑENA

**ESPECIALIDAD DE LA CASA:** Anisete Diaz, Chartreuse Amarillo,

Cafeona y los acreditados aguardientes anisados de Puro Vino.

Viajante en la provincia, D. JERÓNIMO AMELLA

Representante en Jaca, Sr. PANTOJA

## Balneario de

Prototipo de las aguas nitrogenadas

1 636 metros sobre el nivel del mar.

TEMPORADA OFICIAL

De 15 Junio al 21 de Septiembre

## Panticosa

El pedido de informes, folletos, ta-rifas, así como aguas, dirijase al ad-ministrador general, D. EDUARDO GALVEZ, residente en el Balneario los meses de Junio, Julio, Agosto y Septiembre, y en Zaragoza, el resto del año.

CATORCE HORAS DE MADRID AL BALNEARIO

AUTOMOVILES A LA LLEGADA DE LOS TRENES EN LAS ESTACIONES DE SABIÑANIGO (HUESCA) Y LARUNS (FRANCIA) SI EL ESTADO ANORMAL DE ESTA NACION LO PERMITE

## La mejor lejía líquida DE ESPAÑA

la que se fabrica en Jaca, marca el «LEÓN» de SALVADOR VALLE

## La Imperial

CONFITERIA Y PASTELERIA  
Especiales Monjitas de San-tiago.

Tocinillos de Cielo, Yemas y dulce de Almendra y Coco. Pastelería Fina.

Fiambres, Pavo Trufado y Lenguas a la Escarlata.

Se reciben encargos de Bis-cuit-glacé y Helados.

=MAYOR 12, y CBRMEN 1=

SE VENDE gallina gorda a 4'50 pesetas la libra, en la tabla de la calle del Carmen.

## PLANCHADO ALEMÁN

Establece desde 1.º de Junio una nue-va sucursal en esta localidad, para ma-yor comodidad de sus clientes y del público que nos honre con sus encar-gos.

A la vez se recibirán en esta sucursal los envíos de los pueblos inmedia-tos, donde serán atendidos con la prontitud y esmero que tiene por costumbre la casa, valiéndose del celo acreditado de su nuevo representante D. ADOLFO MARTIN.

El planchado en caso de necesidad se entrega en CINCO MINUTOS.

Tanto el brillo como dureza ó flexi-bilidad se hace á gusto del interesado.

### NOTA DE PRECIOS

Lavado y planchado de un cuello . 0'10  
Id y id. de un par . . . . . 0'10  
de puños . . . . . 0'10  
Camisas de agua ó playa . . . . . 0'25  
Id. de almidón con tirillas . . 0'30  
Id. de id. completas . . . . . 0'40

Sucursal: Mayor, 10, JACA  
(La casa responde en caso de pérdida de los encargos.)